

Cover for ground coffee
Шахта для кофейного порошка

Cup rest
Подставка для чашек
Operating panel / Display / Coffee buttons
Поле обслуживания/Дисплей/Кнопки для кофе

Water tank
Водяной бачок

Coffee outlets (adjustable)
Сливное отверстие для кофе

Collector for used coffee grounds
Бачок для кофейной гущи

Drip tray grid
Решетка для подставки

Grinding level setting
Установка степени помола

Coffee bean compartment
Бачок для кофейных бобов

Hot water button
Кнопка для подачи горячей воды

Steam button
Кнопка для подачи пара

Steam / hot water nozzle
Сопло пара и горячей воды

Tray full indicator
Показатель остаточной воды

Drip tray
Приемный резервуар



First use Первое использование

Если у Вашего прибора обнаруживаются следы пользования, то они возникают вследствие теста, проводимого в практических условиях над случайно выбранными нами приборами, чтобы установить, приводится ли в действие данный прибор.

Installation
Установит



Remove protective foil
Снять защитную плёнку



Remove paper strip
Удалить бумажные ленты



Pull out cord
Вытянуть кабель



Insert plug
Вставить

Water/Filter
Вода/Фильтр



Remove tank
Вынуть бачок



*Insert filter
*Установить фильтр



Fill up to the «MAX» mark
Наполнить до отметки «MAX»



Replace tank
Установить бачок

- do not fill with hot water, mineral water, milk or other liquids

- Ни в коем случае нельзя использовать горячую воду, минеральную воду, молоко или другие жидкости

* optional
* необязательно

Beans
Бобы



Fill with beans
Наполнить бобами



Close lid
Закреть крышку

- fill with max. 250 g of beans
- only use freshly roasted beans
- Caution! Foreign matter (stones, ...) damage the grinding mechanism
- наполнить max. 250 гр. бобов
- использовать только свежееобжаренные бобы
- Внимание! Чужеродные вещества (камни и т.д.) повреждают механизм помола



Press button
Нажать на кнопку

System fill
Запуск системы

when../Если..



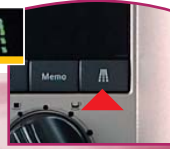
Place receptacle under nozzle
Подставить сосуд



Press one button
Нажать на кнопку

approx. 15 sec.

Water runs through
Бежит вода



Press for rinsing
По возможности нажимать кнопку для полоскания



Appliance ready
Прибор готов к эксплуатации

Settings Установки

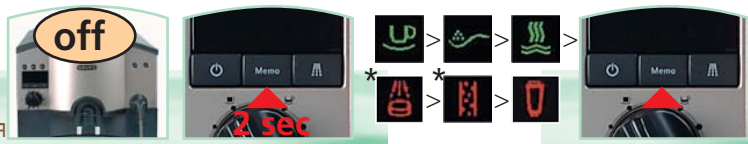
Stored settings are not lost following an interruption to the power supply or a power cut
Установки сохраняются также при прекращении подачи тока или света.

flashes мигает
light on светится

Cancel Прекращение

START PROGRAMMING MODE

Запустить модус программирования



* see «Descaling» / «Cleaning»
* У см. «Удаление накипи» / «Чистка»

Switch off appliance
Выключить прибор

Start programming
Запустить программирование

Select program 1, 2 or 3
Выбрать 1,2 или 3

Confirm
Подтверждение

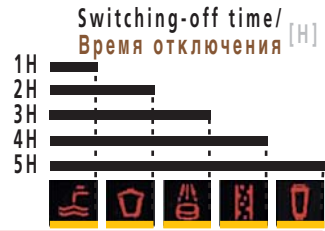
1 AUTO STOP АВТО СТОП

Automatic switch-off time in hours.
Автоматически отключается при прекращении действий



Select hours...
Выбрать часы...

Confirm; Setting flashes
Подтверждение; Установка мигает



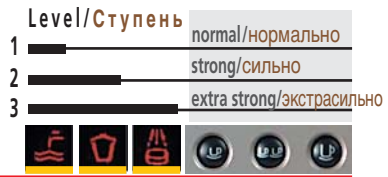
2 COFFEE STRENGTH Крепость кофе

Крепость кофе

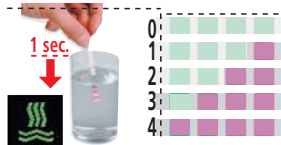


Select coffee strength...
Выбрать крепость кофе...

Confirm; Setting flashes
Подтвердить; Установка мигает



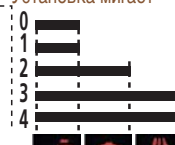
3 WATER HARDNESS Жесткость воды



Read off after 1 min...
Через минуту снять показания...



Select level...
Выбрать ступень...



Confirm; Setting flashes
Подтвердить; Установка мигает

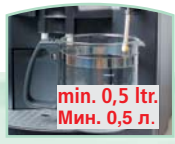
Filter active!
Фильтр активизирован

RINSE FILTER Полоскание фильтра

Filter must be inserted;
see «First use»
Фильтр должен быть установлен;
см. «Первое использование»



Select filter rinsing
Выбрать полоскание фильтра



Place receptacle
under nozzle
Подставить сосуд



Press hot water button
Выбрать горячую воду

Appliance ready
Прибор готов к эксплуатации

Factory settings Регулировки механизма

RETURN TO FACTORY SETTINGS

Назад к установкам механизма



Switch off appliance
Выключить прибор

Press buttons together
Нажимать одновременно на кнопки

Confirmation: Factory settings OK
Подтвердить: Установки механизма в порядке

Auto stop/Авто Стоп 5H
Coffee strength/Крепость кофе strong/сильно
Water hardness/Жесткость воды Level 3/Третья ступень

Espresso Эспрессо

Recommendation: For perfectly digestible coffee prewarm cups
Рекомендация: для получения полезного кофе подогреть чашки



Coffee beans Кофейные бобы

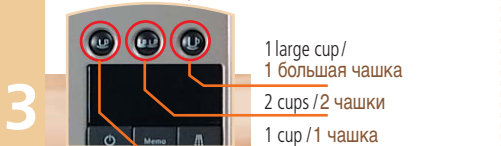


Place cup(s) under outlet(s)
Подставить пиалы



Set quantity of coffee
Установить количество кофе

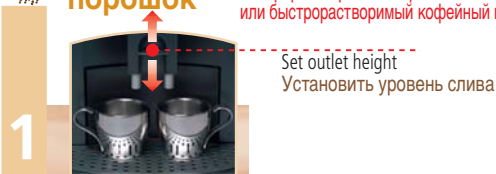
Select AUTO-quantity
Установить авто-количество



Select button required
(Stop = press again)
Выбрать желаемую кнопку
(преждевременный стоп= еще раз нажать)

Ground coffee Кофейный порошок

Do not use instant coffee or instant drink powder
Ни в коем случае не использовать быстрорастворимый кофе или быстрорастворимый кофейный порошок



Place cup(s) under outlet(s)
Подставить пиалы



Fill with grounds
Наполнить порошком



Set quantity of coffee
Установить количество кофе

Select AUTO-quantity
Установить авто-количество



Select button required
(Stop = press again)
Выбрать желаемую кнопку
(преждевременный стоп= еще раз нажать)

Setting of quantity (Auto) Установка количества

Define filling quantity
Определить количество наполнения



Press «Мемо»-button
Нажать на кнопку Памяти



Press coffee choice...
Запустить процесс получения кофе...



and stop when quantity is reached
и закончить, когда необходимое количество будет достигнуто

1 cup / 1 чашка

2 cups / 2 чашки

1 large cup /
1 большая чашка



Rinsing

Полоскать

Memory-button

Кнопка памяти

Regulator knob for

cup fill-quantity

Поворотная кнопка для
количества наполнения чашек

Setting the grinding level Установить степень помола

Only adjust during the grinding process!
Регулировать только во время помола!
coarse / грубый



fine / Мелкий

...effective after 2 cups
...эффективен после
двух чашек

The finer the grinding level is set,
the stronger and creamier the coffee will be and
the longer the run through time will be.

Чем мельче будет размолот кофе, тем
сильнее и кремовее станет он посредством
продолжительного времени приготовления

On/off
Вкл./Откл.



Steam

Пар

Hot water

Горячая вода

Recipes

Cappuccino: 1/3 coffee, 1/3 hot milk, 1/3 froth

Café crème: 1/2 coffee, 1/2 slightly frothy milk

Hot chocolate: slightly frothy hot milk and then stir in cocoa powder

Рецепты

Капучино: 1/3 кофе , 1/3 горячего молока, 1/3 пены

Крем-кафе: 1/2 кофе, 1/2 слегка пенного молока

Горячий шоколад: горячее молоко легко вспенить, всыпать и размешать



Сарруссино (or hot chocolate) Каппучино (или горячий шоколад)



Heating Нагрев

1



Place receptacle under nozzle
Подставить сосуд



Select steam (1 sec.)
Выбрать пар (1 сек.)



... System heats up
... Прибор нагревается



Select steam
Выбрать пар



Residual water runs out
Слив остаточной воды

2

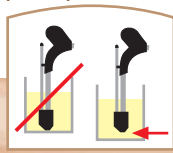
Use chilled, very fresh milk in a slim jug
охлажденное полужирное и цельное молоко использовать в узком кувшине



Fill jug with milk
Наполнить кувшин молоком



Frothing accessory ok?
Вспомогательное устройство для получения пены в порядке



Plunge into the milk
Опустить в молоко

3



Select steam
Выбрать пар



Milk froth ready
Молочная пена готова



End steam process
Прекратить подачу пара

4



Remove and clean frothing accessory
Вспомогательное устройство для получения пены снять и почистить



Clean the nozzle well with a damp cloth
Протирать тщательно сопло влажной тряпкой

Hot nozzle!
Сопло горячее!
(Danger of burning)
(Опасность получить ожог)

5



Place receptacle under nozzle
Подставить сосуд



Flush out residual milk
Удалить остатки молока



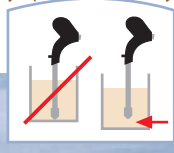
End steam process
Прекратить подачу пара

2



Remove frothing accessory
Убрать вспомогательное устройство для получения пены

3



Plunge into the drink
Опустить в напиток

4



When the drink is hot, press steam
Если напиток горячий, нажать на кнопку для пара

If a drink other heated:
Если вместо в какой то другое

Hot drinks Горячие напитки



press again once the
steam escapes
Если появится пар



Hold cup under the nozzle
Чашку держать под соплом

оде
ния пены



Select steam
Выбрать пар



Remove cup
Убрать чашку

подачи пара

than water was

оды был бы нагрет
й напиток:



Hot water Горячая вода

1



Hold cup under the nozzle
подставить чашку под сопло

2



Select hot water
Выбрать горячую воду

3



Press the button to stop
water supply
Закрутить вентиль для приостано-
вления подачи воды

0.827.168 FNF5 – 07/2003

TSM SUCCESS MANUAL® - safe to use - easy to understand due to TSM® - Total Security Management and ergonomic communication® - 300703 by SEV-ASE

TSM
TOTAL SECURITY MANAGEMENT

electrosuisse

Displays



flashes
мигает



light on
горит

Fill with water, rinse tank, descale if necessary



Empty drip tray and used coffee ground collector and replace them after 10 seconds



Insert correctly



Carry out cleaning process (see «Cleaning»)



Carry out descaling process (see «Descaling»)



Change filter cartridge (see «Cleaning»)



1. Switch off appliance and remove plug from mains
2. Re-connect appliance and switch on again
3. Repeat procedure if necessary
4. If the problem cannot be solved, call KRUPS Customer Services



Service recommended after 5000 brews (chargeable). Contact KRUPS Customer Services.



Указания

Налить воду, ополоснуть бачок, по возможности снять накипь

Опорожнить чашки и через 10 минут снова установить

Правильно установить чашки

Произвести чистку (см. «Уход за прибором»)

Произвести удаление накипи (см. «Удаление накипи»)

Замена фильтра (см. «Уход за прибором»)

1. Выключить прибор и вынуть вилку из розетки
2. Снова подсоединить прибор и включить
3. Если необходимо, повторить процесс
4. Если проблема не может быть решена, следует позвонить в службу сервиса фирмы КРУПС

После 5000 раз приготовления рекомендуется воспользоваться нашим сервисом (за оплату)
Обращаться в службу сервиса КРУПС – тел. (+7095) 775-24-28

Problems

Coffee is not hot enough

- Pre-heat cups with hot water

No steam/hot water from the nozzle

- Nozzle blocked?
-> use fine needle to unblock it

No proper frothy milk (Only use very fresh, chilled milk)

- Nozzle blocked? -> use fine needle to unblock it
- Is the frothing aid fitted correctly?

Only a little espresso/coffee running through

- Add more coffee
- Fill-up coffee beans

Grinder makes loud noise (foreign body in the grinding gear)

- Prepare several espressos to clean grinder. If this does not work, call KRUPS Customer Services.
Note: You should still be able to prepare an espresso with ground coffee

Collecting tank can no longer be replaced

1. Switch off appliance and remove plug from mains
2. Insert drip tray without used coffee collector
3. Re-connect appliance and switch on again
4. Insert used coffee collector

Cleaning programme cannot be started

- System fill (see «First use»)

Проблемы

Кофе недостаточно горячий

- Подогреть чашки с горячей водой

Отсутствие пара/горячей воды в сопле

- Сопло засорено? -> проколоть тонкой иглой

Получение не очень хорошей молочной пены

- Сопло засорено? -> проколоть тонкой иглой

малое количество эспрессо

- наполнить достаточным количеством кофейной муки
- Добавить кофейные бобы

Помол издает громкие звуки (Чужеродные вещества в механизме помола)

- приготовить несколько Эспрессо, чтобы прочистить дробилку
- Использовать только кофейный порошок
- Позвонить в службу сервиса фирмы КРУПС

Приемный резервуар не устанавливается

1. Выключить прибор и вынуть вилку из розетки
2. Установить чашки без бачка для кофейной гущи
3. Подсоединить прибор и включить
4. Установить бачок с кофейной гущей

Программа чистки не запускается

- Запуск системы (см. «Первое использование»)

Maintenance

regularly with mild, non-abrasive cleaning agent

Уход

Регулярно мягким не абразивным чистящим средством

Before carrying out maintenance remove the plug from the mains and allow the appliance to cool down

Do not rinse / clean accessory parts in the dishwasher

Wipe off with a soft damp cloth

Fill with fresh water before use

Rinse regularly with hot water and a little washing up liquid, rinse with clear water and dry off

Remove residual coffee grounds using a damp cloth, dry off carefully

Rinse regularly with hot water and a little washing up liquid, rinse with clear water and dry off

Clean nozzle with a damp cloth after use

Screw off nozzle head using the key, clean under hot water



Nozzle head blocked? – use a fine needle to unblock it

Take frothing accessory apart, rinse it in hot water and dry it off

Suction opening blocked? – use a fine needle to unblock it

During transport

1. Appliance is switched off
2. Place receptacle under nozzle
3. Press steam button for approx. 3 secs

4.  flashes

5. Procedure ends automatically



Перед чисткой вынуть вилку из розетки и охладить прибор

Принадлежности не рекомендуется мыть в посудомоечной машине

Протереть мягкой влажной тряпкой

Перед использованием наполнить водой

Регулярно мыть горячей водой с малым количеством чистящего средства, прополоскать и высушить

Остатки кофейного порошка удалить влажной тряпкой, тщательно высушить

Регулярно мыть горячей водой с малым количеством чистящего средства, прополоскать и высушить

После использования протереть сопло влажной тряпкой
открутить ключом крышку сопла и промыть горячей водой

Сопло засорено? – проколоть тонкой иглой

разобрать вспомогательное устройство для получения пены, промыть в горячей воде и высушить

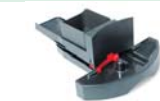
Всасывающее отверстие засорено? - проколоть тонкой иглой

Во время транспортировки

1. Прибор выключен
2. Поставить сосуд под сопло
3. Нажать на кнопку для подачи пара, примерно 3 секунды

4.  мигает

5. Процесс заканчивается автоматически



As protection against frost damage during transport



в качестве защиты от заморозков при транспортировке

Accessories / Принадлежности



Measuring scoop/Nozzle key
Мерная ложка/
Ключ от сопла



Water hardness strip
Полосы для определения жесткости воды



Filter cartridge
картридж фильтра

(No. art. /
Арт.-Ном.
F088)



(No. art. / Арт.-Ном. F055)

KRUPS cleaning tablets
Чистящие таблетки
КРУПС






(No. art. / Арт.-Ном. F054)

KRUPS descaling agent
Средство для снятия накипи

Cleaning / Чистка

Appliance can still be used, but cleaning is required
Only use KRUPS cleaning tablets (art. no. F055)!

Прибор остается в использовании, но чистка требуется
Использовать только чистящие таблетки КРУПС.

-  flashes / мигает
-  light on / светится
-  Cancel / Прекращение

starts / запустить



Switch off appliance / Выключить прибор



Press «Memo»-button / Нажать «Мемо»



Select «Cleaning» / Выбрать чистку



Confirm / Подтвердить

1



Fill up with water / наполнить водой



Empty drip tray / Ополоснуть приемный резервуар



Cleaning starts / Запустить программу чистки

2



Insert cleaning tablet / Вложить чистящую таблетку



Cleaning runs through / Процесс чистки в ходу

8 min / минута

3



Empty drip tray / Ополоснуть приемный резервуар



Cleaning runs through / Процесс чистки в ходу

2 min / минута

4



Empty drip tray / Ополоснуть приемный резервуар



Appliance ready / Прибор готов к эксплуатации

5

Clean collecting tanks with cleaning agent and rinse them / Приемный резервуар чистить с помощью средства для мытья посуды

Change filter / Замена фильтра



Insert filter / Заменить фильтр



Packaging / Упаковка



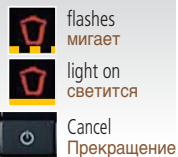
Fill up to the «MAX» mark / наполнить до уровня «MAX»

activate filter, see «Settings»;
WATER HARDNESS; RINSE FILTER
Активировать фильтр см. «Установки»
Жесткость воды; промыть фильтр

Descaling Удаление накипи

Appliance can still be used, but descaling is required
Only use KRUPS descaling agent (art. no. F054)!

Прибор остается в пользовании но требуется удаление накипи
Использовать только средство для удаления накипи КРУПС



starts
запустить



Switch off appliance
Выключить прибор



Press «Memo»-button
Нажать «Мемо»



Select «Descaling»
Выбрать удаление
накипи



Confirm
Подтвердить

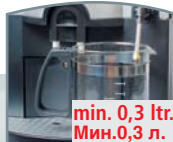
1



Fill with water and descaling agent
Налить воды



Empty drip tray
Опорожнить приемный
резервуар

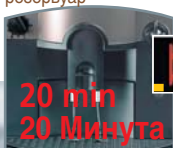


Place receptacle under nozzle
Поставить сосуд под
сопло

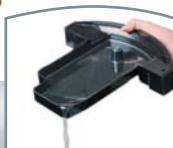
2



Press hot water button
Нажать на кнопку для
поддачи горячей воды



Descaler runs through
Процесс удаления накипи в воду



Empty drip tray
Опорожнить приемный
резервуар

3



Rinse water tank thoroughly
Промыть тщательно
водяной бачок



Fill up to the «MAX» mark
Налить воды до
уровня «MAX»



Place receptacle under nozzle
Поставить сосуд под
сопло



Press hot water button
Нажать на кнопку для
поддачи горячей воды

4



Rinsing runs through
Процесс промывки в воду



Empty drip tray
Опорожнить приемный
резервуар



Perform rinsing procedure
Произвести промывку



Appliance ready
Прибор готов к
эксплуатации

5

Clean drip tray with cleansing agent then rinse
Приемный резервуар чистить с помощью средства для мытья посуды

If the descaling procedure stops prematurely, a rinse has to be done before resetting.

При преждевременном прекращении процесса удаления накипи должна быть произведена разовая промывка перед следующей эксплуатацией прибора.



Safety instructions

EMERGENCY

Remove plug from mains immediately

- **Use of the appliance:**
 - This product has been designed for domestic use only. Any commercial use, inappropriate use or failure to comply with the instructions, the manufacturer accepts no responsibility and the guarantee will not apply.
 - to prepare coffee/hot water, as well as for frothing milk and heating drinks using steam
- **SETTING UP**
 - On a flat, stable surface, away from heat sources; at least 10 cm away from walls/open flame (gas cooker)
 - Plug must be within easy reach
 - Keep the appliance/mains cord out of reach of children
 - Frost damage possible under 0°C
- **MAINS SUPPLY**
 - Only use a (3-pin) earthed plug
 - For supply voltage refer to the specifications on the base of the appliance
 - Do not allow cord to hang down, danger of tripping
- **DANGERS**
 - Children/uninstructed persons must not use the appliance. The appliance is dangerous for children
 - Beware of the dangers of scalding from steam, hot water and steam/hot water nozzle. Never direct steam/hot water to your own/anyone else's body parts
 - Do not insert anything into the openings in the appliance
 - Store packaging material out of the reach of children
 - Do not damage, jam or touch the mains cord/plug with hot/sharp objects etc.
 - Do not touch mains plug with wet hands, do not use the plug to remove the cord from the socket
- **CARE**

Remove mains plug before carrying out maintenance and allow the appliance to cool down. Never immerse the appliance, supply cord or plug in water or any other liquid
- **DESCALING/ CLEANING**

Follow manufacturer's safety instructions;
Use Krups descaling agent/cleaning tablets only.
- **FAULTS**

Do not use the appliance if the mains cord/plug are damaged, in case of faulty operation, visible damage (e.g. after being dropped).

Replacement of the mains cord, any repairs or intervention (except for cleaning as described in the manual) should only be carried out by an authorised KRUPS Service Centre to avoid any risk of danger.
- **SPARE PARTS, ACCESSORIES**

For safety reasons, only use the spare parts/accessories recommended by KRUPS.
- **DISPOSAL:**

Cut off the mains cord from the appliance. Dispose of the appliance at your local waste disposal centre.

This TSM SUCCESS MANUAL® has been examined by SEV for conformity with the safety-relevant standards, and has been analysed by an application-oriented risk analysis for the completeness and correctness of the indications for a safe use of the appliance. Thereby we assume a use with which can be reckoned based on common-sense.



Общие указания по безопасности

Экстренный случай

сразу вынуть вилку из розетки

Прибор использовать ТОЛЬКО:

- в домашнем хозяйстве, иначе теряется гарантия
- как для приготовления кофе/горячей воды, так и для получения молочной пены и нагревания напитков паром

Прибор никогда не использовать:

- в целях, для которых он не предназначен
- применение прибора ненадлежащим образом может стать опасным, и в этом случае фирма KRUPS не несет никакой ответственности

Установка:

- на ровную плоскость, не на электроплитки; мин. 10 см отдаленность от стен/открытого огня
- Штекер должен быть достигаем
- Прибор/сетевой кабель должны находиться в недоступном для детей месте
- возможны повреждения, вызванные заморозками, если температура воздуха ниже 0°C

Подключение к сети

- Использовать только розетку с заземлением (3 полярный)
- Сетевое напряжение: см. данные на обратной стороне прибора
- Не допускайте кабелю висеть вниз, опасность замыкания

Опасности:

- Детям, а также лицам, не ознакомившимся с инструкцией, запрещается пользоваться прибором. Прибор опасен для детей.
- Опасность ожогов (пар/горячая вода). Пар и горячую воду никогда не следует держать по направлению к себе и другим веществам
- Не вытаскивать какие-либо предметы в отверстия прибора
- Хранить упаковочный материал подальше от детей
- Сетевой кабель и штекер не повреждать, не защемлять, не прикасаться горячими или острыми предметами
- Не прикасаться мокрыми руками к штекеру, не тянуть за кабель

Уход:

Перед чисткой вытянуть штекер, охладить прибор. Не окунайте в воду или другие жидкости прибор, кабель и штекер

Удаление накипи / Чистка

Следуйте инструкциям изготовителя по безопасности
Используйте только чистящие таблетки KRUPS

Ошибки:

Не использовать прибор при поврежденном кабеле или штекере, при нарушении функции, при видимой поломке (напр. после падения).
Производить замену кабеля, ремонт, вскрытия (кроме описанной в инструкции чистки) рекомендуется через службу сервиса фирмы KRUPS, чтобы избежать опасность

Запчасти, принадлежности:

Использовать только рекомендуемые фирмой KRUPS запчасти/принадлежности

Удаление::

Срезать кабель на приборе. Прибор и кабель сдать в службу сервиса KRUPS

Этот TSM SUCCESS MANUAL® был проверен относительно соответствия с соблюдением важных норм безопасности и проанализирован на полноту и достоверность указаний для безопасного использования прибора. При этом фирма KRUPS исходит из того, что прибор будет правильно вводиться в эксплуатацию.

KRUPS

ORCHESTRO PLUS



Operating manual

Please read the TSM Success Manual® before operating the appliance. In order to obtain drinks of good quality and to avoid damage or injury, follow the instructions precisely. Ensure that these instructions are given to any other users of the appliance and that they are kept in a safe place so that they can be referred to at any time. The appliance has been strictly checked for safety and correct operation. It left the factory in fault-free working order.

For domestic use only

The guarantee does not include espresso machines which do not function, or do not function properly, because descaling has not been carried out.

Руководство по эксплуатации

Пожалуйста, внимательно прочитайте инструкцию TSM Success Manual® перед эксплуатацией прибора. Следуйте указаниям, чтобы напитки постоянно были полезны для здоровья и чтобы избежать повреждений и ранений. Следите за тем, чтобы эта инструкция всегда была под рукой. Вы передадите ее другому владельцу! Прибор был проконтролирован добросовестно на безопасность и действие и покинул завод в безупречном состоянии.

Только для применения в домашнем хозяйстве
Гарантия не распространяется на эспрессо-машины, которые на основе дефектного удаления накипи плохо или вообще не действуют.

Helpline 

UK 0845 330 6460

RUS (+7095) 775-24-28